

Element Form

1. Defining the cultural heritage element

- Name of the element as used:

Camel Chants

- Short and useful title of the cultural heritage element (Including domain(s) of cultural heritage manifested by the element)

Performance arts.

- Practitioners and groups concerned:

Male and female camel keepers and herders.

- Geographical location and range of the element:

Desert, camel ranches.

- Brief description of the element:

Al *heda'* means to chant, and people may say what a lovely *heda'* (chant) or *heda' al ebil* (camel chant). The camel herder who chants is called *hada'* or *alhadi*¹. *Hadou* is the process chanting while herding the camels². The chant is also a signal or a call made to the camel³.

Narrators said that the *heda'* is an element of the heritage of camel herding and is a way for the herder to call the camels that gather around when they hear it or walk together in a particular direction when in a caravan or they may be directed to drink or graze⁴.

¹ Fatima Masoud Al Mansouri, *Camels in the Emirates, Historical, Heritage, and Literary Study*, Emirates Heritage Club, Zayed Center for Studies and Research, Abu Dhabi, 2nd edition, 2018, p. 184.

² Mohammad Khair Junkat, *The Detailed Name of Camel Names and Recipes*, Greater Amman Municipality, Amman, 2002, p. 80.

³ Al Bayan Newspaper, 8 April 2012.

⁴ Al Bayan Newspaper, 8 April 2012.

Types of *heda'*:

There are different types of chants for guarding the camels, directing them to water, while drawing water from a well, while riding – the latter being particularly important to motivate the camels, especially on long trips. The Arab poet Al Akhtal said of the *heda'*:

When the chanter calls forth They are the riders who motivate for success⁵

Riding the camel required attention to a great many things to direct and control the herd, and good communication is essential for this. Such communication requires a great deal of effort from the rider so that he makes the correct sounds to give the right orders that the camels would respond to. This is how herders manage, control and care for their camels⁶

***Heda'* to drink water:**

The narrator Mohammad Ali Salem Al Kaabi says: When the chant '*tahyeen'* is made, the camels head for a water source. They may be called by name as well so that a camel named Bin Dhabyan might be called with the chant '*huah, huah, huah, mouh Bin Dhabyan* two or three times. If we want the camel to drink more the herder may call '*ooouh ooouh ishrab ishrab* two or three times. That encourages the camels to drink till they are satiated and then to walk away from the water.

Usually one camel is called and the rest of the herd follows suit. Al Kaabi adds that some people call the *heda' al houbal*, which is the call for camels to go to water and goes like this: *yaheyii yaheyii yaheyii*. Others chant this when drawing water from the well for the camels⁷.

The call for camels to return to the herd:

Al Kaabi says that the herder may have to call camels that are dispersed and far away or if they are grazing behind a tree or out of side in a gully. In this case he may call out the camels name such as '*hamloulah hamloulah*' if the camel was grazing behind a tree or out of sight. When the camel hears this it would recognize the call and respond to the herder's familiar voice. Should someone else call, the camel would not recognize the voice and not respond. However, the camel would never forget the voice of its herder because he cares for it, feeds it, and the camel is accustomed to him.

There is a difference between the *heda'* and the *taghrooda*, with the latter used while the camels are walking in the desert in unison. The *heda'* on the other hand is used while the camels are grazing (*almisrah*) or when being given water (*tahyeen*).

An example of the *heda'* for drinking as is used the desert of the UAE:

⁵ Fatima Masoud Al Mansouri, *Camels in the Emirates, Historical, Heritage, and Literary Study*, Emirates Heritage Club, Zayed Center for Studies and Research, Abu Dhabi, 2nd edition, 2018, p. 185.

⁶ Abdullah Hamad Al-Makhial, *In the Trail of Camels*, Obeikan Library, Riyadh, 1st edition, 2006, p. 14-15.

⁷ Interview with Mohammad Ali Salem Al Kaabi, Bu Salem, residents of Hili, Rumailah. The interview took place in Souq Al Qattara on 21 January 2020.

8 9 10 11 12
, , , , ,

Camel calls:

Al ja'ja': call to drink

Al ha'ha': call to food

Al ibsas: call to milking

Al hajhajah or jahjaha: restraining or reprimanding the camel¹³.

2. Features of the element

- Concerned practitioners and bearers of the element (including name, gender, occupational category, etc.):

Male and female camel herders and breeders.

- Other concerned participants whose work is related to the element:

Young people with an interest in breeding camels and caring for them.

- The language (s) used (in the element):

Local dialect is used in words when calling camels.

- Tangible elements associated with the practice of the element and its transmission, such as: instruments, equipment, costumes, spaces, and ritual tools (if any):

Sounds and sometimes accompanying hand gestures.

- Other intangible elements related to the practice and transmission of the element in question (if any):

The words used between practitioners of the element.

- Customary practices governing access to the element or any of its specific aspects:

8

9

10

11

12

13

The element is conducted according to rituals and traditions recognized by the herders, especially to ensure the camels are well cared for.

- Modes of transmitting the element to others within the group:

The camel chanters pass their knowledge and experience and skills in *heda'* to their sons, grandsons, and others who wish to learn the skill.

- Concerned organizations if any (associations/civil society organizations, etc.):

- Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi.
- Ministry of Culture and Knowledge Development.
- Emirates Heritage Club.
- Heritage festivals.

3- Status of the element: its viability and sustainability

- Threats to the practicing of the element in the context of the relevant community / groups concerned:

The element is still in use among camel herders and does not face any threats.

Data: restrictions, and private permissions (collectively and access)

- Community / group approval and involvement in data collection:

Practitioners show positive interactions regarding the collection of information and support government and non government organizations in this regard.

- Restrictions on data access and use:

There are no restrictions to access to information or knowledge related to this element. In fact there is a great deal of cooperation between official bodies concerned with heritage and agencies that are researching and documenting elements of heritage.

- Experts (their names, position, and affiliation):

Mohammad Ali Salem Al Kaabi, resident of Hili, Al Rumailah.

- Dates and locations of data collection:

In Souq Al Qattara on 21/01/2020

4- Sources of information about the cultural element (if any)

- Literature: books, articles, and others:

- Mohammad Khair Junkat, detailed the names and characteristics of camels, Greater Amman Municipality, Amman, 2002.
- Abdullah Hamad Al-Makhial, In the Trail of Camels, Obeikan Library, Riyadh, 1st edition, 2006.
- Fatima Masoud Naye' Al-Mansouri, Camels in the Emirates, historical, heritage, literary study, Emirates Heritage Club, Zayed Center for Studies and Research, Abu Dhabi, 2nd edition, 2018.
- Hanna Nasr El-Hatta, Authentic Arabian Camels, Grous Lebanon, Tripoli, 1990.
- Al-Bayan Newspaper, 8 April 2012.

- Audio-visual materials, records etc. in archives, museums, and private collections (if any):

There are some recordings about the element in the media.

- Documentary materials and tools in archives, museums and private collections (if any):

General information related to camels.

Data about the inventory process

- The person(s) who performed the classification and collection

Roqaya Sobaih Khamis Saeed Al Kaabi.

- Date the information was entered into the inventory:

15/02/2019

- Pictures:



Heda' during drinking



Heda' while walking in a caravan



إستمارة العنصر

1- تحديد عنصر التراث الثقافي غير المادي

- اسم العنصر كما هو مستخدم:

حدا الإبل

- عنوان قصير ومفيد لعنصر التراث الثقافي غير المادي (محتويًا على إشارة للمجال أو مجالات التراث الثقافي غير المادي الذي ينتمي إليه / إليها):

فنون الأداء

- الممارسون والجماعات المعينه:

الرجال والنساء من مربي الإبل .

- الموقع الجغرافي للعنصر وانتشاره:

البادية ، العزب المخصصة لتربية الإبل

- وصف مختصر للعنصر:

الحدا في اللغة رفع الصوت بالحدا ، يقال ما أملح حداؤه ، أو حدا الإبل : ساقها وغنى لها فهو حد جمع حداة والحادي: الذي يسوق الإبل ويتغنى لها .⁽¹⁾ حدو : المعنى المراد به سوق الإبل والغناء لها، وقد حَدَوْتُ الإبل حَدَوًّا وحُدا .⁽²⁾ كما يعرف الحدا بأنه إشارة أو صوت أو مناداة على الإبل .⁽³⁾

(1) فاطمة مسعود نايع المنصوري ، الإبل في الإمارات ،دراسة تاريخية ، تراثية ،أدبية ، نادي تراث الإمارات، مركز زايد للدراسات والبحوث،أبوظبي،2018، ص184.

(2) محمد خير جنكات،المفصل في أسماء وصفات الإبل ، أمانة عمان الكبرى، عمان، 2002 ،ص 80.

(3) جريدة البيان ، 8/ ابريل /2012 .

ويجمع الرواة بأن حداء الإبل من بين عناصر التراث المرتبطة بتربية الإبل ، ويطلق الحداء على تربيئات الراعي التي ينشدها للإبل فتتجمع حوله إن كانت متفرقة، أو تسير في اتجاه محدد إن كانت في قافلة ، أو تتوجه لشرب الماء ، وتناول العشب .⁽⁴⁾

أنواع الحداء :

من أنواع الحداء : الحداء الخاص بحراسة الإبل ، وتوجيهها لشرب الماء ، والحداء الذي يؤدي أثناء استخراج الماء من البئر بالدلو، وهناك الحداء الخاص بالركبان ، وهذا النوع من الحداء مهم جداً وذلك لتشجيع الإبل على المسير وخاصة في الأسفار الطويلة .. وقد قال الشاعر العربي الأخطل في هذا النوع من الحداء:
إذا ما حدا الحادي المجد تدافعت بهن المطايا واستحثت النجائب⁽⁵⁾
تتطلب قيادة الإبل من الراعي الكثير من الأمور المهمة لتوجيهها والسيطرة عليها من خلال حسن التواصل معها ، وتوجيهها ، وهذا التواصل يأخذ من الراعي الكثير من الجهد والعناء ، لتألف صوته وأوامره وتستجيب له ، وبالتالي تمكنه من القدرة على قيادتها وتوجيهها والتحكم بها ، والعناية بها .⁽⁶⁾ ومن بين المجالات التي يستخدم به الحداء :

الحداء لشرب الإبل :

يقول الراوي محمد علي سالم الكعبي : في حالة المناداة على الإبل "تهيهن" للذهاب لمورد الماء ، تنادي عليها بأسمائها مثلاً لو اسمها بن ظبيان تناديها " هو هو هو موه موه بن ظبيان" لتقترب من مورد الماء وتشرب كفايتها من الماء، و في حال رغبتنا بزيادة شرب الماء نكرر عليها النداء : "أوووه أووووه شربن شربن" مرتين أو ثلاث مرات . وبعدها تأخذ الإبل نسامين "جرعات الماء". وتشرب كفايتها من الماء وتنصرف من المورد "يصدرن". وبالعادة تتم المناداة لإحدى الإبل فتستجيب ومعها القطيع. ويذكر الكعبي بأن البعض يطلق على الحداء اسم الهوبال وهو النداء على الإبل لمورد الماء " يا هيببي يا هيببي يا هيببي" والبعض يرددها وهو يستخرج الماء من البئر لتشرب الإبل.⁽⁷⁾

الحداء لرد الإبل للقطيع:

ويشير الراوي محمد الكعبي بأن مربي الإبل يحدي لناقته في حالة كانت على بعد مسافة منه، أو ترعى خلف شجرة السمر أو السدر "متذريه"، أو في أحد الأودية، حيث ينادي عليها باسمها مثلاً "هملوله هملوله" إذا كانت ترعى خلف شجرة السمر وغير مكشوفة فتظهر من خلفها حال سماعها الصوت وتعطي انتباهها للراعي كونها تعرف صوت

(4) جريدة البيان ،8/ ابريل /2012 .

(5) فاطمة مسعود نابع المنصوري ،الإبل في الإمارات ،دراسة تاريخية ، تراثية ،أدبية ، نادي تراث الإمارات، مركز زايد للدراسات والبحوث،أبوظبي،ط2، 2018،ص185.

(6) عبدالله حمد المخيال ،في أثر أخفاف الإبل،مكتبة العبيكان،الرياض،ط1 ، 2006،ص14-15.

(7) مقابلة محمد علي سالم الكعبي ، بو سالم ، سكان هيلي ، الرميلاء، تمت المقابلة في سوق القطارة بتاريخ 2020/1/21.

راعيتها وتميزه فإذا ناداها غيره، لا تعيره أي انتباه ، أما راعيها فهي لا تنساه وتعرفه من صوته لأن يعتني ويهتم بها
ويطعمها من يديه وتألفه "متوالفه عليه" ،
هناك فرق بين الحداء والتغردة ، لأن التغردة فن أداء يغنى أثناء مسير الإبل في الصحراء مع الشلات أما الحداء فهو
مناداة الناقة أثناء الرعي (المسراح) أو أثناء توريدها للماء "تهيهن".

نماذج من الحداء الخاص لشرب الإبل كما تردد في بادية الإمارات

يا هويلان⁽⁸⁾ وميه وردي⁽⁹⁾ على شيخ العرب
اسقاج⁽¹⁰⁾ وإلا ما ضرب وردوهن⁽¹¹⁾ يا هبي
ابل الزهد يا هبي وحظفوهن يا هبي
عن اللهد يا هبي يا حيدلي يا بيدلي
كما صتب الهوا دلب يا بو وشامه معرقه
حبك سرقنا سرقه وأنا ما احمل الفرقا⁽¹²⁾

مناداة الإبل:

الجأجة : دعاء الإبل إلى الشرب.
المأهأة: الدعاء بها إلى العلف.
الإبساس:الدعاء بها إلى الحلب.
المجهجة أو الجهجة: زجر الإبل.⁽¹³⁾

2- خصائص العنصر

- الممارسون/ المؤدون المعنيون بشكل مباشر بأداء عنصر التراث الثقافي غير المادي وممارسته (بما في ذلك الاسم والجنس والفتة المهنية...إلخ):

الرجال والنساء من أصحاب الإبل ، ومربيها

- مشاركون آخرون مرتبطة أعمالهم بالعنصر:

(8) يا هويلان : يا مرحبا وأصلها "هويه" من التذليل والتذليل .ميه : مائة وأكثر .

(9) وردى : التجني .

(10) اسقاج: قدم لك الماء .

(11) وردوهن: قدموهن على الماء .

(12) فاطمة مسعود نايع المنصوري ،الإبل في الإمارات ،دراسة تاريخية ، تراثية ،أدبية ، نادي تراث الإمارات، مركز زايد للدراسات والبحوث،أبوظبي،ط2

،2018،ص186.

(13) حنا نصر الحتي،الإبل العربية الأصيلة ، جروس لبنان،طرابلس،1990،ص35.

الشباب ممن تستهويهم تربية الإبل والعناية بها.

● اللغة/ اللغات المستخدمة (في العنصر):

تستخدم اللهجة المحلية في الكلمات المستخدمة في نداء الإبل .

● العناصر المادية المرتبطة بممارسة العنصر وانتقاله ، مثل: الأدوات/ المعدات/ الأزياء/ الفضاءات/ والأدوات الطقوسية (إن وجدت):

الأصوات ، وأحياناً الإشارات المصاحبة لها .

● عناصر غير مادية أخرى (إن وجدت) مرتبطة بممارسة العنصر المعني وانتقاله:

الكلمات التي يتم تناقلها حول العنصر بين الممارسين .

● الممارسات العرفية التي تحكم عملية الوصول إلى العنصر أو أي مظهر من مظاهره:

يحكم العنصر عادات وتقاليد متعارف عليها من قبل مربي الإبل ورعاتها . وبخاصة التعامل معها برفق ، وعدم إيذاؤها .

● طرائق نقل العنصر إلى الآخرين في الجماعة:

ينتقل من خلال حرص مربي الإبل على نقل الخبرات والمعارف والمهارات المرتبطة بجداء الإبل إلى الأبناء والاحفاد ، والراغبين باكتسابها .

● المنظمات المعنية (المنظمات/الجمعيات/ ومنظمات المجتمع المدني وغيرها) (إن وجدت):

● دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي .

● وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع.

● نادي تراث الإمارات.

● المهرجانات التراثية.

3- حالة العنصر: قابليته على البقاء والاستدامة

● التهديدات التي تحدق بممارسة العنصر في سياق الجماعة/ الجماعات المعنية ذات الصلة:

العنصر لا يزال يستخدم لدى مربي الإبل ، دون أية تهديدات .

البيانات: القيود عليها، والأذون الخاصة (بجمعها والنفاد إليها)

- موافقة الجماعه/ الجماعات وانخراطهم في جمع البيانات:

تظهر الجماعات المعنية بالعنصر تفاعلاً ايجابياً إزاء جمع المادة ويعززون دور المؤسسات الحكومية وغير الحكومية بهذا الخصوص .

- القيود المفروضة على مسألة النفاذ إلى البيانات واستعمالها:

لا توجد قيود على المعلومات والخبرات المرتبطة بهذا العنصر ، بل يوجد تعاون بين المؤسسات الرسمية والخاصة المعنية بالتراث، والجهات التي تقوم بحصر وتوثيق عناصر التراث.

- الأشخاص الخبيرون(أسماءهم، ومكانتهم، وانتماءهم):

محمد علي سالم الكعبي ، سكان هيلي ، الرميلة.

- تواريخ جمع البيانات وأمكنتها:

في سوق القطارة بتاريخ 2020/1/21.

4- مراجع حول عنصر التراث غير المادي (إن وجدت)

- الأدبيات: كتب، مقالات، وغيرها:

- محمد خير جنكات،المفصل في أسماء وصفات الإبل ، أمانة عمان الكبرى، عمان، 2002 .
- عبدالله حمد المخيال، في أثر أخفاف الإبل، مكتبة العبيكان، الرياض، ط1 ، 2006.
- فاطمة مسعود نايع المنصوري، الإبل في الإمارات ،دراسة تاريخية ، تراثية ،أدبية ، نادي تراث الإمارات، مركز زايد للدراسات والبحوث، أبوظبي، ط2، 2018.
- حنا نصر الحتي، الإبل العربية الأصيلة ، جروس لبنان، طرابلس، 1990.
- جريدة البيان ، 8/ ابريل / 2012 .

- المواد السمعية والبصرية، تسجيلات إلخ في الأرشيفات والمتاحف والمجموعات الخاصة (إن وجدت):

توجد بعض التسجيلات للعنصر في وسائل الإعلام.

- مواد وثائقية، وأدوات في دور الأرشيفات والمتاحف والمجموعات الخاصة (إن وجدت):

توجد مواد وثائقية تطرقت للإبل بشكل عام .

بيانات حول عملية الحصر

- الشخص الذي/الأشخاص الذين قاموا بتصنيف وجمع وإدخال الحصر:

رقية صبيح خميس سعيد الكعبي.

- تاريخ إدخال المعلومات إلى قائمة الحصر:

2019/2 /15

- الصور:



حذاء الإبل أثناء شرب الماء



حذاء الإبل أثناء المسى